

- b. Verificar la compatibilidad de la tensión (12V o 24V)
- c. Utilizar cables adecuados para la corriente
- d. Proteger el circuito con un fusible
- No utilizar con dispositivos dañados
- Evitar cortocircuitos
- No superar los límites eléctricos indicados

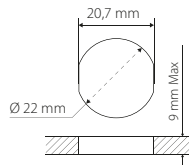
5. INSTALACIÓN

5.1 Preparación

- Verificar las dimensiones del orificio de montaje
- Comprobar la integridad del componente
- Asegurarse de disponer del esquema correcto

5.2 Montaje

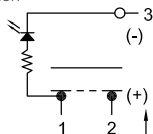
- Insertar el interruptor en el panel. Si no está disponible, realizar un orificio de fijación teniendo en cuenta el esquema "mounting hole"



- Fijar mediante la tuerca del interruptor
- Asegurar la estabilidad mecánica

5.3 Conexiones eléctricas

- Consultar el diagrama de circuito indicado a continuación



- Los conectores son del tipo de tornillo M4 x 0,7P

6. USO

- Accionar el interruptor/pulsador según la función prevista
- No forzar el mando
- Verificar el correcto funcionamiento del dispositivo conectado

7. MANTENIMIENTO

Los interruptores generalmente no requieren mantenimiento; sin embargo, se recomienda:

- Comprobar periódicamente el apriete, las conexiones y la presencia de oxidación
- Limpiar con un paño seco
- No utilizar disolventes agresivos

FIN DE VIDA Y ELIMINACIÓN

- Al final de su vida útil, desechar el producto conforme a la normativa local.
- No lo deseche en el medio ambiente.

En caso de discrepancias entre las distintas traducciones, prevalecerá exclusivamente la versión en italiano, considerada la única válida y vinculante.

LAMPAS S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o bienes que puedan derivarse, directa o indirectamente, del incumplimiento de todas las instrucciones y advertencias indicadas en el presente manual.

DE Gebrauchsanleitung

1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen für die Verwendung, Installation und Wartung von Schaltern und Tastern für Automotive-Anwendungen mit Nennspannungen von 12V und 24V.

Die enthaltenen Informationen sind allgemeiner Natur und müssen durch die technischen Spezifikationen des jeweiligen Produkts ergänzt werden.

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSEVERWENDUNG

Die Schalter und Taster sind vorgesehen für:

- Ein- und Ausschalten von elektrischen Stromkreisen
- Steuerung von Zusatzgeräten (Lichter, Lüfter, Pumpen usw.)
- Installation in Fahrzeugen (Pkw, Lkw, landwirtschaftliche Maschinen und Baumaschinen)

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung:

- Betrieb außerhalb der Spannungs-/Stromgrenzen
- Verwendung in ungeeigneten Umgebungen (z. B. Eintauchen ohne ausreichenden Schutz)
- Unbefugte Änderungen

3. ALLGEMEINE MERKMALE

- Nennspannung: 12V / 24V DC
- Strom: 25 A / 28V
- Betriebstemperatur: -25°C / +85°C
- Schutzart: nein
- Typ:
 - a. Momenttaster
 - b. Umschalter
- Material: Nylon und Polycarbonat
- Beleuchtung: ja, blaue LED

4. SICHERHEIT

- Vor jeder Tätigkeit:
 - a. Stromversorgung des Fahrzeugs trennen
 - b. Spannungskompatibilität prüfen (12V oder 24V)
 - c. Für den Strom geeignete Kabel verwenden
 - d. Den Stromkreis mit einer Sicherung schützen
- Nicht mit beschädigten Geräten verwenden
- Kurzschlüsse vermeiden
- Die angegebenen elektrischen Grenzwerte nicht überschreiten

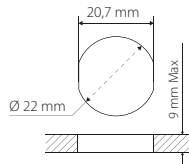
5. INSTALLATION

5.1 Vorbereitung

- Abmessung der Montagebohrung prüfen
- Unversehrtheit der Komponente kontrollieren
- Sicherstellen, dass der richtige Schaltplan vorhanden ist

5.2 Montage

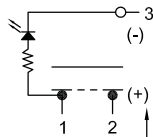
- Den Schalter in die Schalttafel einsetzen. Falls nicht vorhanden, eine Montagebohrung gemäß dem „mounting hole“-Schema erstellen



- Mit der Befestigungsmutter des Schalters fixieren
- Mechanische Stabilität sicherstellen

5.3 Elektrische Anschlüsse

- Auf das unten dargestellte Schaltbild Bezug nehmen



- Die Steckverbinder sind vom Typ Schraube M4 x 0,7P

6. VERWENDUNG

- Den Schalter/Taster entsprechend der vorgesehenen Funktion betätigen
- Bedienelement nicht gewaltsam betätigen
- Ordnungsgemäße Funktion des angeschlossenen Geräts überprüfen

7. WARTUNG

Die Schalter sind in der Regel wartungsfrei; es wird jedoch empfohlen:

- Regelmäßige Befestigung, Anschlüsse und mögliche Oxidation zu prüfen
- Mit einem trockenen Tuch reinigen
- Keine aggressiven Lösungsmittel verwenden
- Am Ende der Lebensdauer das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Nicht in die Umwelt entsorgen.

Bei Abweichungen zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist ausschließlich die italienische Version maßgeblich, da sie als einzig gültig und verbindlich gilt.

LAMPAS S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die direkt oder indirekt aus der Nichtbeachtung aller in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften und Hinweise entstehen können.



IT La gestione dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (c.d. RAEE) è disciplinata dalla direttiva 2012/19/EU, che sostituisce le precedenti 2002/96/UE e 2003/108/UE. La direttiva 2012/19/EU, è stata recepita successivamente dall'Italia con il D.lgs. n. 49 del 14 marzo 2014 (ex D.lgs. n.151 del 25 luglio 2005), avente come specifico oggetto il trattamento dei RAEE e disciplinante la gestione infranazionale dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ai sensi di tali direttive europee recepite in Italia, con cui è stato introdotto il sistema di gestione RAEE fondato su raccolta differenziata, trattamento, recupero e smaltimento, IL PRODOTTO RISULTA CONFORME.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'Apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

EN Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE): Information for users. This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed-out wastebasket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. For more information on available collection facilities, contact your local waste collection service or the shop where you bought this appliance.

FR Directive 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE): Informations aux utilisateurs. Ce produit est conforme à la Directive EU 2012/19/EU. Le symbole de la corbeille barrée reporté sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les ordures ménagères. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service

local d'élimination des déchets ou au revendeur.

ES Directiva 2012/19/EU (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE): Información para el usuario. Este producto es conforme con la Directiva EU 2012/19/EU. El símbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

DE Richtlinie 2012/19/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Abgabe des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammmlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

NL Richtlijn 2012/19/EU (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - EEEA): informatie voor de gebruikers. Dit product voldoet aan de richtlijn EU 2012/19/EU. Het symbool van de vuilnisbak met een streep erdoor, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, niet met het huisvuil kan worden meegegeven. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker het product, op het moment dat dit wordt afgedankt, in te leveren bij een centrum voor gescheiden afvalverwerking. Een correcte gescheiden afvalverwerking, die gericht is op de recycling van het afgedankte product en die een milieuvriendelijke behandeling en vernietiging mogelijk maakt, draagt ertoe bij mogelijk negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit het product bestaat. Voor meer gedetailleerde informatie met betrekking tot de voorhanden zijnde afvalverwerkingsystemen dient u zich te wenden tot de plaatselijke vuilnisdienst of tot de winkel waar u het product heeft gekocht.

PT Directiva 2012/19/EU (Resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos REEE): informações para os utilizadores. Este produto é conforme à Directiva EU 2012/19/EU. O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da própria vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico. O utili-

zador é responsável pela entrega do aparelho. No fim da vida do mesmo, as apropriadas estruturas de recolha. A adequada recolha diferenciada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e ao escoamento ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de escoamento de resíduos, ou a loja na qual efectuou a compra.

NO Direktiv 2012/19/UE WEEE-symbolet (Waste Electrical and Electronic Equipment): Bruken av WEEE-symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Du vil bidra til å beskytte miljøet ved å sørge for at dette produktet blir avhendet på en forsvarlig måte. Ta kontakt med kommunale myndigheter, renovasjonsselskaper der du bor eller forretningen hvor du kjøpte produktet for å få mer informasjon om resirkulering av dette produktet.

SV Direktiv 2012/19/UE Symbol för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE): Märkning med WEEE-symbolen visar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att slänga den här produkten på rätt sätt bidrar du till att skydda miljön. Mer information om återvinning av produkten kan du få av de lokala myndigheterna, din renhållningsservice eller i affären där du köpte produkten.

FI Direktiivi 2012/19/UE WEEE-merkintä (sähkö- ja elektronikkalaiteromu): WEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuolto/työtieltä tai myymälästä josta ostit tämän tuotteen.

DA Direktiv 2012/19/UE Symbol for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Bruget af WEEE-symbolet betyder, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Ved at sørge for korrekt bortskaffelse af produktet medvirker du til at beskytte miljøet. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette produkt hos de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller i forretningen, hvor du har købt produktet.

HU Irányelv 2012/19/UE Hulladék elektromos vagy elektronikus készüléket jelölő szimbólum: Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a termék nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A hulladékká vált termék megfelelő elhelyezésével hozzájárul a környezeti védelemhez. A termék újrafelhasználásával kapcsolatban a helyi szervekkel háztartási hulladékokat elszállító vállalatnál vagy a termék értékesítő üzletben tájékozódhat.

CS Smernice 2012/19/UE Symbol pro odpadní elektrický a elektronický materiál (WEEE): Použití symbolu WEEE označuje, že tento produkt nelze likvidovat jako domovní odpad. Správnou likvidaci tohoto produktu přispějete k ochraně životního prostředí. Podrobnější informace o likvidaci tohoto produktu vám poskytne místní úřady, společnost pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste zboží zakoupili.

Numero d'iscrizione RAEE IT08030000004327

Numero d'iscrizione registro PILE IT09060P00000042